



**2018/2028(INI)**

11.4.2018

# **PREDLOGI SPREMEMB 1–134**

**Osnutek poročila**

**Jill Evans**

Enakopravnost jezikov v digitalni dobi  
(2018/2028(INI))

AM\_Com\_NonLeg\_Mandate

**Predlog spremembe 1**  
**Silvia Costa, Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

**Predlog resolucije**  
**Navedba sklicevanja 2 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

– *ob upoštevanju Konvencije Unesca o varstvu kulturne in naravne dediščine iz leta 2003,*

Or. it

**Predlog spremembe 2**  
**Silvia Costa, Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

**Predlog resolucije**  
**Navedba sklicevanja 8 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

– *ob upoštevanju svoje resolucije z dne 24. marca 2009 o večjezičnosti: prednost Evrope in skupna zaveza<sup>5a</sup>,*

---

<sup>5a</sup> Sprejeta besedila, P6\_TA(2009)0162.

Or. it

**Predlog spremembe 3**  
**Momčil Nekov (Momchil Nekov), Silvia Costa**

**Predlog resolucije**  
**Navedba sklicevanja 9 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

– *ob upoštevanju Konvencije ZN o pravicah invalidov, ki jo je EU ratificirala*

leta 2010,

Or. en

**Predlog spremembe 4**  
**Momčil Nekov (Momchil Nekov), Silvia Costa**

**Predlog resolucije**  
**Navedba sklicevanja 12 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

– *ob upoštevanju priporočila v zvezi s spodbujanjem in uporabo večjezičnosti in univerzalnega dostopa do kibernetnega prostora, ki ga je sprejela Generalna konferenca Unesca na svojem 32. zasedanju 15. oktobra 2003 v Parizu,*

Or. en

**Predlog spremembe 5**  
**Momčil Nekov (Momchil Nekov), Silvia Costa**

**Predlog resolucije**  
**Navedba sklicevanja 12 b (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

– *ob upoštevanju posebne raziskave Eurobarometer št. 386 z naslovom Evropejci in njihovi jeziki, objavljene junija 2012,*

Or. en

**Predlog spremembe 6**  
**Algirdas Saudargas**

**Predlog resolucije**  
**Navedba sklicevanja 15 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

- **ob upoštevanju študije oddelka Evropskega parlamenta za presojo znanstvenih in tehnoloških izbir iz marca 2017 z naslovom *Language equality in the digital age - Towards a Human Language Project (Enakost jezikov v digitalni dobi – platformi Human Language Project naproti)*,**

Or. en

**Predlog spremembe 7**  
**Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

**Predlog resolucije**  
**Navedba sklicevanja 16 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

- **ob upoštevanju študije službe Evropskega parlamenta za raziskave/oddelka za presojo znanstvenih in tehnoloških izbir z naslovom *Language equality in the digital age - Towards a Human Language Project (Enakost jezikov v digitalni dobi – platformi Human Language Project naproti)* iz marca 2017,**

Or. en

**Predlog spremembe 8**  
**Ádám Kósa, Andrea Bocskor**

**Predlog resolucije**  
**Navedba sklicevanja 18 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

- **ob upoštevanju svoje resolucije z dne 17. maja 1988 o znakovnih jezikih za gluhe<sup>5a</sup>,**

Or. hu

**Predlog spremembe 9**  
**Algirdas Saudargas**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava A**

*Predlog resolucije*

A. ker **jezikovne tehnologije pokrivajo** veliko raziskovalnih **skupin** in disciplin, vključno z obdelavo naravnega jezika, tehnologijo govora, **pridobivanjem informacij in strojnim prevajanjem**;

*Predlog spremembe*

A. ker **razvoj jezikovnih tehnologij zajema** veliko raziskovalnih **področij** in disciplin, vključno z **računalniškim jezikoslovjem, umetno inteligenco, računalništvom in jezikoslovjem (ki se med drugim uporabljajo za obdelavo naravnega jezika, analizo besedil, tehnologijo govora in podatkovnim rudarjenjem)**;

Or. en

**Predlog spremembe 10**  
**Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava A a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**Aa. ker v današnjem kibernetnem prostoru obstajajo velike jezikovne razlike, ki še povečujejo digitalno vrzel v EU;**

Or. en

**Predlog spremembe 11**  
**Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava A b (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**Ab.** *ker je glede na rezultate posebne raziskave Eurobarometer št. 386 z naslovom Evropejci in njihovi jeziki samo nekaj več kot polovica Evropejcev (54 %) sposobnih komunicirati v najmanj enem dodatnem jeziku, četrtnina (25 %) v najmanj dveh dodatnih jezikih in ena desetina (10 %) v najmanj treh dodatnih jezikih;*

Or. en

**Predlog spremembe 12**  
**Silvia Costa, Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava B**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**B.** ker je v Evropski uniji 24 uradnih jezikov in več kot 60 nacionalnih in regionalnih jezikov; ker večjezičnost pomeni eno največjih prednosti kulturne raznolikosti v Evropi in hkrati enega največjih izzivov za oblikovanje resnično povezane EU;

**B.** ker je v Evropski uniji 24 uradnih jezikov in več kot 60 nacionalnih in regionalnih jezikov, **tudi več nacionalnih znakovnih jezikov, ki so pomemben del evropske jezikovne dediščine**; ker večjezičnost pomeni eno največjih prednosti kulturne raznolikosti v Evropi in hkrati enega največjih izzivov za oblikovanje resnično povezane EU;

Or. it

**Predlog spremembe 13**  
**Dominique Bilde**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava B**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

B. ker je v Evropski uniji 24 uradnih jezikov in več kot 60 nacionalnih in regionalnih jezikov; ker večjezičnost pomeni eno največjih prednosti kulturne raznolikosti v Evropi in hkrati ***enega največjih izzivov za oblikovanje resnično povezane EU***;

B. ker je v Evropski uniji 24 uradnih jezikov in več kot 60 nacionalnih in regionalnih jezikov; ker večjezičnost pomeni eno največjih prednosti kulturne raznolikosti v Evropi in hkrati ***onemogoča optimalno mobilnost oseb znotraj EU, zlasti poklicno mobilnost***;

Or. fr

**Predlog spremembe 14**  
**Ádám Kósa, Andrea Bocskor**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava B**

*Predlog resolucije*

B. ker je v Evropski uniji 24 uradnih jezikov in več kot 60 nacionalnih in regionalnih jezikov; ker večjezičnost pomeni eno največjih prednosti kulturne raznolikosti v Evropi in hkrati enega največjih izzivov za oblikovanje resnično povezane EU;

*Predlog spremembe*

B. ker je v Evropski uniji 24 uradnih jezikov in več kot 60 nacionalnih in regionalnih jezikov ***ter ker je v skladu s Konvencijo ZN o pravicah invalidov veliko znakovnih jezikov, priznanih s strani držav***; ker večjezičnost pomeni eno največjih prednosti kulturne raznolikosti v Evropi in hkrati enega največjih izzivov za oblikovanje resnično povezane EU;

Or. hu

**Predlog spremembe 15**  
**Yana Toom**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava B**

*Predlog resolucije*

B. ker je v Evropski uniji 24 uradnih jezikov in več kot 60 nacionalnih ***in*** regionalnih jezikov; ker večjezičnost pomeni eno največjih prednosti kulturne raznolikosti v Evropi in hkrati enega največjih izzivov za oblikovanje resnično

*Predlog spremembe*

B. ker je v Evropski uniji 24 uradnih jezikov in več kot 60 nacionalnih, regionalnih ***ali manjšinskih*** jezikov; ker večjezičnost pomeni eno največjih prednosti kulturne raznolikosti v Evropi in hkrati enega največjih izzivov za



povezane EU;

oblikovanje resnično povezane EU;

Or. en

**Predlog spremembe 16**  
**Zdzisław Krasnodębski**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava B**

*Predlog resolucije*

B. ker je v Evropski uniji 24 uradnih jezikov in več kot 60 nacionalnih in regionalnih jezikov; ker večjezičnost pomeni eno največjih prednosti kulturne raznolikosti v Evropi in hkrati enega največjih izzivov za **oblikovanje resnično povezane EU**;

*Predlog spremembe*

B. ker je v Evropski uniji 24 uradnih jezikov in več kot 60 nacionalnih in regionalnih jezikov; ker večjezičnost pomeni eno največjih prednosti kulturne raznolikosti v Evropi in hkrati enega največjih izzivov za **dobro delujoče skupne politike EU**;

Or. en

**Predlog spremembe 17**  
**Jill Evans**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava B**

*Predlog resolucije*

B. ker je v Evropski uniji 24 uradnih jezikov in več kot 60 nacionalnih in **regionalnih** jezikov; ker večjezičnost pomeni eno največjih prednosti kulturne raznolikosti v Evropi in hkrati enega največjih izzivov za oblikovanje resnično povezane EU;

*Predlog spremembe*

B. ker je v Evropski uniji 24 uradnih jezikov in več kot 60 nacionalnih, **regionalnih** in **znakovnih** jezikov; ker večjezičnost pomeni eno največjih prednosti kulturne raznolikosti v Evropi in hkrati enega največjih izzivov za oblikovanje resnično povezane EU;

Or. en

**Predlog spremembe 18**  
**Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava B a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**Ba.** *ker je pri premagovanju geografskih, socialnih in ekonomskih ovir za širokopasovni dostop podpora za lokalne skupnosti, kot so domorodne, podeželske ali oddaljene skupnosti, ključni pogoj za učinkovito politiko večjezičnosti na evropski ravni;*

Or. en

**Predlog spremembe 19**  
**Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava B b (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**Bb.** *ker opozarja, da 400 milijonov uporabnikov po vsem svetu uporablja cirilico in bi jim moralo biti omogočeno, da jo uporabljajo obrez ovir tudi v kibernetnem prostoru;*

Or. en

**Predlog spremembe 20**  
**Dominique Bilde**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava C**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

C. ker večjezičnost spada v okvir vrste področij politike EU, vključno s kulturo, vseživljenjskim učenjem, zaposlovanjem, socialno vključenostjo, konkurenčnostjo, mladino, civilno družbo, raziskavami in

C. ker večjezičnost spada v okvir vrste področij politike EU, vključno s kulturo, vseživljenjskim učenjem, zaposlovanjem, socialno vključenostjo, konkurenčnostjo, mladino, civilno družbo, raziskavami in

mediji; ker je *treba več pozornosti nameniti odpravi ovir za* medkulturni in medjezikovni dialog;

mediji, *na katerih ukrepi Evropske unije dopolnjujejo ukrepe držav članic*; ker je medkulturni in medjezikovni dialog *bistvenega pomena*;

Or. fr

**Predlog spremembe 21**  
**Silvia Costa, Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava C**

*Predlog resolucije*

C. ker večjezičnost spada v okvir vrste področij politike EU, vključno s kulturo, vseživljenjskim učenjem, zaposlovanjem, socialno vključenostjo, konkurenčnostjo, mladino, civilno družbo, raziskavami in mediji; ker je treba več pozornosti nameniti odpravi ovir za medkulturni in medjezikovni dialog;

*Predlog spremembe*

C. ker večjezičnost spada v okvir vrste področij politike EU, vključno s kulturo, vseživljenjskim učenjem, zaposlovanjem, socialno vključenostjo, konkurenčnostjo, mladino, civilno družbo, raziskavami in mediji; ker je treba več pozornosti nameniti odpravi ovir za medkulturni in medjezikovni dialog *ter obenem spodbujati večjezičnost posameznikov*;

Or. it

**Predlog spremembe 22**  
**Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava C**

*Predlog resolucije*

C. ker večjezičnost spada v okvir vrste področij politike EU, vključno s kulturo, vseživljenjskim učenjem, zaposlovanjem, socialno vključenostjo, konkurenčnostjo, mladino, civilno družbo, raziskavami in mediji; ker je treba več pozornosti nameniti odpravi ovir za medkulturni in medjezikovni dialog;

*Predlog spremembe*

C. ker večjezičnost spada v okvir vrste področij politike EU, vključno z *izobraževanjem*, kulturo, vseživljenjskim učenjem, zaposlovanjem, socialno vključenostjo, konkurenčnostjo, mladino, civilno družbo, raziskavami in mediji; ker je treba več pozornosti nameniti odpravi ovir za medkulturni in medjezikovni dialog *za spodbujanje medsebojnega*

*razumevanja;*

Or. en

**Predlog spremembe 23**  
**Algirdas Saudargas**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava C**

*Predlog resolucije*

C. ker večjezičnost spada v okvir vrste področij politike EU, vključno s kulturo, vseživljenjskim učenjem, zaposlovanjem, socialno vključenostjo, konkurenčnostjo, mladino, civilno družbo, raziskavami in mediji; ker je treba več pozornosti nameniti odpravi ovir za medkulturni in medjezikovni dialog;

*Predlog spremembe*

C. ker večjezičnost spada v okvir vrste področij politike EU, vključno s kulturo, **gospodarstvom, enotnim digitalnim trgom**, vseživljenjskim učenjem, zaposlovanjem, socialno vključenostjo, konkurenčnostjo, mladino, civilno družbo, **mobilnostjo**, raziskavami in mediji; ker je treba več pozornosti nameniti odpravi ovir za medkulturni in medjezikovni dialog;

Or. en

**Predlog spremembe 24**  
**Ádám Kósa, Andrea Bocskor**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava C**

*Predlog resolucije*

C. ker večjezičnost spada v okvir vrste področij politike EU, vključno s kulturo, vseživljenjskim učenjem, zaposlovanjem, socialno vključenostjo, konkurenčnostjo, mladino, civilno družbo, raziskavami in mediji; ker je treba več pozornosti nameniti odpravi ovir za medkulturni in medjezikovni dialog;

*Predlog spremembe*

C. ker večjezičnost spada v okvir vrste področij politike EU, vključno s kulturo, vseživljenjskim učenjem, zaposlovanjem, socialno vključenostjo, konkurenčnostjo, mladino, civilno družbo, raziskavami in mediji; ker je treba več pozornosti nameniti odpravi ovir za medkulturni in medjezikovni dialog, **tudi dialog v znakovnih jezikih**;

Or. hu

**Predlog spremembe 25**  
**Francis Zammit Dimech**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava C**

*Predlog resolucije*

C. ker večjezičnost spada v okvir vrste področij politike EU, vključno s kulturo, vseživljenjskim učenjem, zaposlovanjem, socialno vključenostjo, konkurenčnostjo, mladino, civilno družbo, raziskavami in mediji; ker je treba več pozornosti nameniti odpravi ovir za medkulturni in medjezikovni dialog;

*Predlog spremembe*

C. ker večjezičnost spada v okvir vrste področij politike EU, vključno s kulturo, vseživljenjskim učenjem, zaposlovanjem, socialno vključenostjo, konkurenčnostjo, **podjetništvom**, mladino, civilno družbo, raziskavami in mediji; ker je treba več pozornosti nameniti odpravi ovir za medkulturni in medjezikovni dialog;

Or. en

**Predlog spremembe 26**  
**Algirdas Saudargas**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava D**

*Predlog resolucije*

D. ker se jezikovne tehnologije uporabljajo v **številnih** vsakdanjih digitalnih proizvodih in storitvah, saj se pri večini do neke mere uporablja jezik;

*Predlog spremembe*

D. ker se jezikovne tehnologije uporabljajo v **praktično vseh** vsakdanjih digitalnih proizvodih in storitvah, saj se pri večini do neke mere uporablja jezik (**zlasti pri vseh proizvodih, povezanih z spletom, kot so iskalniki, družbena omrežja in storitve e-trgovine**);

Or. en

**Predlog spremembe 27**  
**Silvia Costa**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava D a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*Da. ker uporaba jezikovnih tehnologij ni samo prispevala k vse večji digitalizaciji pomembnih gospodarskih, družbenih in kulturnih sektorjev, kot so elektronsko poslovanje, komunikacija prek družbenih omrežij in izmenjava kulturnih vsebin, ter vse širši uporabi vseevropskih javnih storitev, temveč ima tudi vse večji vpliv na področja, ki so temeljnega pomena za vsakdanje življenje in dobrobit evropskih državljanov, tj. področje izobrazbe, kulture in zdravja, tudi z vidika ustvarjanja vključujoče in medkulturne družbe, s poudarkom na priseljenjskih skupnostih;*

Or. it

**Predlog spremembe 28**  
**Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava D a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*Da. ker je leta 2015 samo 16 % evropskih državljanov opravljalo nakupe prek spleta iz drugih držav članic EU;*

Or. en

**Predlog spremembe 29**  
**Dominique Bilde**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava E**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

E. ker *bi se z izpolnitvijo* cilja iz Barcelone, da se državljanom omogoči

E. ker *izpolnitev* cilja iz Barcelone, da se državljanom omogoči dobra

dobra komunikacija v maternem in še dveh drugih jezikih, povečale njihove možnosti za dostop do kulture in udeležbo v vlogi državljanov; ker *so* dodatna sredstva in orodja, zlasti tista, ki jih zagotavljajo jezikovne tehnologije, **ključna za ustrezno upravljanje evropske večjezičnosti**;

komunikacija v maternem in še dveh drugih jezikih, **še zdaleč ni zadovoljiva, vendar bi se s temi cilji** povečale njihove možnosti za dostop do kulture in udeležbo v vlogi državljanov; ker *lahko* dodatna sredstva in orodja, zlasti tista, ki jih zagotavljajo jezikovne tehnologije, **kot so tehnologije simultane prevajanja, omogočijo pretok blaga, storitev in kapitala znotraj Evropske unije, ne morejo pa nadomestiti znanja jezikov, ki bo ostalo nepogrešljivo za asimilacijo oseb v družbo tretje države in njihovo vključevanje na trg dela te države**;

Or. fr

**Predlog spremembe 30**  
**Momčil Nekov (Momchil Nekov), Silvia Costa**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava E**

*Predlog resolucije*

E. ker bi se z izpolnitvijo cilja iz Barcelone, da se državljanom omogoči dobra komunikacija v maternem in še dveh drugih jezikih, povečale njihove možnosti za dostop do **kulture** in udeležbo v vlogi državljanov; ker so dodatna sredstva in orodja, zlasti tista, ki jih zagotavljajo jezikovne tehnologije, ključna za ustrezno upravljanje evropske večjezičnosti;

*Predlog spremembe*

E. ker bi se z izpolnitvijo cilja iz Barcelone, da se državljanom omogoči dobra komunikacija v maternem in še dveh drugih jezikih, povečale njihove možnosti za dostop do **kulturnih, izobraževalnih in znanstvenih vsebin v digitalni obliki ter** udeležbo v vlogi državljanov; ker so dodatna sredstva in orodja, zlasti tista, ki jih zagotavljajo jezikovne tehnologije, ključna za ustrezno upravljanje evropske večjezičnosti;

Or. en

**Predlog spremembe 31**  
**Silvia Costa, Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava E**

*Predlog resolucije*

E. ker bi se z izpolnitvijo cilja iz Barcelone, da se državljanom omogoči dobra komunikacija v maternem in še dveh drugih jezikih, povečale njihove možnosti za dostop do kulture in udeležbo v vlogi državljanov; ker so dodatna sredstva in orodja, zlasti tista, ki jih zagotavljajo jezikovne tehnologije, ključna za ustrezno upravljanje evropske večjezičnosti;

*Predlog spremembe*

E. ker bi se z izpolnitvijo cilja iz Barcelone, da se državljanom omogoči dobra komunikacija v maternem in še dveh drugih jezikih, povečale njihove možnosti za dostop do kulture in udeležbo v vlogi državljanov; ker so dodatna sredstva in orodja, zlasti tista, ki jih zagotavljajo jezikovne tehnologije, ključna za ustrezno upravljanje evropske večjezičnosti ***ter spodbujanje večjezičnosti pri posameznikih***;

Or. it

**Predlog spremembe 32**  
**Algirdas Saudargas**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava E**

*Predlog resolucije*

E. ker bi se z izpolnitvijo cilja iz Barcelone, da se državljanom omogoči dobra komunikacija v maternem in še dveh drugih jezikih, povečale njihove možnosti za dostop do kulture in udeležbo v vlogi državljanov; ker so dodatna sredstva in orodja, zlasti tista, ki jih zagotavljajo jezikovne tehnologije, ključna za ustrezno upravljanje evropske večjezičnosti;

*Predlog spremembe*

E. ker bi se z izpolnitvijo cilja iz Barcelone, da se državljanom omogoči dobra komunikacija v maternem in še dveh drugih jezikih, povečale njihove možnosti za dostop do kulture, ***dostop do enotnega digitalnega trga*** in udeležbo v vlogi državljanov; ker so dodatna sredstva in orodja, zlasti tista, ki jih zagotavljajo jezikovne tehnologije, ključna za ustrezno upravljanje evropske večjezičnosti;

Or. en

**Predlog spremembe 33**  
**Dominique Bilde**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava E a (novo)**



*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***Ea.*** ***ker od določitve cilja iz Barcelone leta 2002 dvojezičnost v Evropi ni zares napredovala in je še vedno razdeljena na države z velikim deležem dvojezičnega ali večjezičnega prebivalstva, kot so Luksemburg ali nekatere skandinavske države, in na močno enojezične države, kot je Francija, kjer je slabo celo znanje angleščine, in ker večjezičnost ne more biti univerzalni cilj, temveč jo je treba prilagoditi potrebam prebivalstva posamezne države članice, zlasti poklicnim;***

Or. fr

**Predlog spremembe 34**  
**Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava E a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***Ea.*** ***ker obstaja tesna povezava med osnovnim izobraževanjem ter dostopom do informacijske in komunikacijske tehnologije;***

Or. en

**Predlog spremembe 35**  
**Dominique Bilde**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava E b (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***Eb.*** ***ker so v skladu s Pogodbo o delovanju Evropske unije, zlasti njenima členoma 165 in 166, države članice***

*pristojne za izobraževalno politiko, predvsem za svoje jezikovne strategije, in ker lahko zaradi specifičnih političnih ali komercialnih razlogov spodbujajo učenje nekaterih tujih jezikov, zlasti nekaterih jezikov tretjih držav, kot so japonščina, mandarinščina ali ruščina, zaradi česar glavni cilj jezikovne politike držav članic ne more biti krepitev evropske kohezije in enotnega trga;*

Or. fr

**Predlog spremembe 36**  
**Dominique Bilde**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava E c (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*Ec. ker je British Council leta 2013 objavil študijo o učenju jezikov v Združenem kraljestvu, ki je pokazala, da bi bilo treba razviti učenje nekaterih svetovno pomembnih jezikov, zlasti mandarinščine, japonščine ali ruščine, in ker je razvoj učenja teh jezikov politično, strateško in gospodarsko posebej pomemben za države članice, vendar bo zagotovo tekmoval z učenjem jezikov Evropske unije;*

Or. fr

**Predlog spremembe 37**  
**Dominique Bilde**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava F**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

F. ker hiter tempo razvoja jezikovnih

F. ker hiter tempo razvoja jezikovnih

tehnologij ponuja nove priložnosti za digitalno komunikacijo v vseh evropskih jezikih;

tehnologij ponuja nove priložnosti za digitalno komunikacijo v vseh evropskih *in neevropskih* jezikih, *vendar stopnja razvoja teh jezikovnih tehnologij ne zadostuje za zajetje vseh vidikov človeške komunikacije in zlasti ne more nadomestiti učinkovitega učenja tujega jezika;*

Or. fr

**Predlog spremembe 38**  
**Algirdas Saudargas**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava F**

*Predlog resolucije*

F. ker hiter tempo razvoja jezikovnih tehnologij ponuja nove priložnosti za digitalno komunikacijo v vseh evropskih jezikih;

*Predlog spremembe*

F. ker hiter tempo razvoja jezikovnih tehnologij *in umetne inteligence, ki se osredotoča na jezike*, ponuja nove priložnosti za digitalno komunikacijo, *digitalno izboljšano komunikacijo in komunikacijo, ki temelji na tehnologiji*, v vseh evropskih (*in tudi drugih*) jezikih;

Or. en

**Predlog spremembe 39**  
**Ádám Kósa, Andrea Bocskor**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava F**

*Predlog resolucije*

F. ker hiter tempo razvoja jezikovnih tehnologij ponuja nove priložnosti za digitalno komunikacijo v vseh evropskih jezikih;

*Predlog spremembe*

F. ker hiter tempo razvoja jezikovnih tehnologij ponuja nove priložnosti za digitalno komunikacijo v vseh evropskih jezikih *in znakovnih jezikih;*

Or. hu

**Predlog spremembe 40**  
**Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava F a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***Fa.*** ***ker bi morali imeti vsi evropski državljani dostop do večjezikovnega spleta;***

Or. en

**Predlog spremembe 41**  
**Algirdas Saudargas**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava G**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

G. ker bi morale skupne evropske vrednote sodelovanja, solidarnosti, priznavanja in spoštovanja pomeniti, da imajo vsi državljani poln in enak dostop do **novih** tehnologij, s čimer bi se izboljšali evropska povezanost in blaginja;

G. ker bi morale skupne evropske vrednote sodelovanja, solidarnosti, **enakosti**, priznavanja in spoštovanja pomeniti, da imajo vsi državljani poln in enak dostop do **digitalnih** tehnologij, s čimer bi se **ne le** izboljšali evropska povezanost in blaginja, **temveč tudi omogočil večjezikovni enotni digitalni trg;**

Or. en

**Predlog spremembe 42**  
**Dominique Bilde**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava G**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

G. ker bi morale skupne evropske vrednote sodelovanja, solidarnosti,

G. ker bi morale skupne evropske vrednote sodelovanja, solidarnosti,

priznavanja in spoštovanja pomeniti, da imajo vsi državljani poln in enak dostop do novih tehnologij, s čimer bi se izboljšali evropska povezanost in blaginja;

priznavanja in spoštovanja pomeniti, da imajo vsi državljani poln in enak dostop do **najpotrebnejših in najbolj razširjenih** novih tehnologij, s čimer bi se izboljšali evropska povezanost in blaginja;

Or. fr

**Predlog spremembe 43**  
**Jill Evans**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava G a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**Ga. ker je razpoložljivost tehnoloških orodij, kot so video igre ali izobraževalne aplikacije, v manjšinskih ali manj razširjenih jezikih ključnega pomena za razvoj jezikovnih spretnosti, zlasti pri otrocih;**

Or. en

**Predlog spremembe 44**  
**Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava G a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**Ga. ker morajo imeti govornici manj razširjenih evropskih jezikov dejansko možnost kulturnega izražanja in ustvarjanja lastnih kulturnih vsebin v lokalnih jezikih;**

Or. en

**Predlog spremembe 45**

**Dominique Bilde**

**Predlog resolucije**

**Uvodna izjava H**

*Predlog resolucije*

H. ker *pojavnost metod*, kot je globoko učenje, ki temelji na povečani računalniški zmogljivosti in dostopu do velikih količin podatkov, *omogoča*, da *postajajo jezikovne tehnologije resnična rešitev za premagovanje* jezikovnih ovir;

*Predlog spremembe*

H. ker *se morajo nove metode*, kot je globoko učenje, ki temelji na povečani računalniški zmogljivosti in dostopu do velikih količin podatkov, *še znatno razviti*, da *bi lahko razumele zapletene informacije*, vendar *lahko kljub temu prispevajo k premagovanju* jezikovnih ovir;

Or. fr

**Predlog spremembe 46**

**Isabella Adinolfi**

**Predlog resolucije**

**Uvodna izjava H**

*Predlog resolucije*

H. ker pojav metod, *kot je globoko učenje, ki temelji na povečani računalniški zmogljivosti in dostopu do velikih količin podatkov*, omogoča, da postajajo jezikovne tehnologije *resnična rešitev za premagovanje* jezikovnih ovir;

*Predlog spremembe*

H. ker pojav *novih pristopov in* metod omogoča, da postajajo jezikovne tehnologije *uresničljiva rešitev za premagovanje* jezikovnih ovir;

Or. en

**Predlog spremembe 47**

**Dominique Bilde**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 1**

*Predlog resolucije*

1. obžaluje, da se v Evropi trenutno širi tehnološki razkorak med jeziki, ki so

*Predlog spremembe*

1. obžaluje, da se v Evropi trenutno širi tehnološki razkorak med jeziki, ki so

dobro podprti s sredstvi, in jeziki, ki so manj podprti s sredstvi, ne glede na to, ali so slednji uradni, drugi uradno priznani *ali neuradni* jeziki v EU; ker se nekateri od teh jezikov že spopadajo z digitalnim izumrtjem;

dobro podprti s sredstvi, in jeziki, ki so manj podprti s sredstvi, ne glede na to, ali so slednji uradni *ali* drugi uradno priznani jeziki v EU; ker se nekateri od teh jezikov že spopadajo z digitalnim izumrtjem *ugotavlja, da razširjenost angleščine kot lingue france, zlasti v evropskih institucijah, prispeva k pomanjkljivi zastopanosti drugih jezikov, čeprav ta prevlada ni več utemeljena, zlasti glede na skorajšnji izstop Združenega kraljestva iz Evropske unije;*

Or. fr

**Predlog spremembe 48**  
**Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 1**

*Predlog resolucije*

1. obžaluje, da se v Evropi trenutno širi tehnološki razkorak med jeziki, ki so dobro podprti s sredstvi, in jeziki, ki so manj podprti s sredstvi, ne glede na to, ali so slednji uradni, drugi uradno priznani ali neuradni jeziki v EU; ker se nekateri od teh jezikov že spopadajo z digitalnim izumrtjem;

*Predlog spremembe*

1. obžaluje, da se v Evropi trenutno širi tehnološki razkorak med jeziki, ki so dobro podprti s sredstvi, in jeziki, ki so manj podprti s sredstvi, ne glede na to, ali so slednji uradni, drugi uradno priznani ali neuradni jeziki v EU; ker se nekateri od teh jezikov že spopadajo z digitalnim izumrtjem; *poudarja, da v državah, kot so Madžarska, Španija, Portugalska in Bolgarija, manj kot 20 % prebivalcev govori angleško;*

Or. en

**Predlog spremembe 49**  
**Algirdas Saudargas**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 1**

### *Predlog resolucije*

1. obžaluje, da se v Evropi trenutno širi tehnološki razkorak med jeziki, ki so dobro podprti s sredstvi, in jeziki, ki so manj podprti s sredstvi, ne glede na to, ali so slednji uradni, drugi uradno priznani ali neuradni jeziki v EU; ker se nekateri od teh jezikov že spopadajo z digitalnim izumrtjem;

### *Predlog spremembe*

1. obžaluje, da se **zaradi pomanjkanja ustreznih politike** v Evropi trenutno širi tehnološki razkorak med jeziki, ki so dobro podprti s sredstvi, in jeziki, ki so manj podprti s sredstvi, ne glede na to, ali so slednji uradni, drugi uradno priznani ali neuradni jeziki v EU; ker se nekateri od teh jezikov že spopadajo z digitalnim izumrtjem;

Or. en

### **Predlog spremembe 50** **Zdzisław Krasnodębski**

### **Predlog resolucije** **Odstavek 1 a (novo)**

### *Predlog resolucije*

### *Predlog spremembe*

***1a. poudarja, da je digitalna tehnologija v zadnjem desetletju močno vplivala na razvoj jezikov, vendar pa je njen vpliv še vedno težko oceniti; oblikovalcem politike priporoča, naj resno preučijo študije, ki kažejo, da digitalna komunikacija znižuje stopnjo pismenosti pri mladih, kar vodi do preprek glede slovnice in pismenosti med generacijami ter splošnega siromašenja jezika; meni, da bi morala digitalna komunikacija širiti, bogatiti in nadgrajevati jezike ter da bi se moral ta razvoj odražati v nacionalnih politikah izobraževanja na področju opismenjevanja in nacionalnih politikah opismenjevanja;***

Or. en

### **Predlog spremembe 51** **Dominique Bilde**



**Predlog resolucije**  
**Odstavek 2**

*Predlog resolucije*

2. poudarja, da so evropski manj razširjeni jeziki v precej slabšem položaju zaradi hudega pomanjkanja orodij in virov, pa tudi zaradi pomanjkanja raziskovalcev s potrebnimi tehnološkimi znanji kljub dejstvu, da govorci teh jezikov pridobijo največ od jezikovnih tehnologij;

*Predlog spremembe*

2. poudarja, da so evropski manj razširjeni jeziki v precej slabšem položaju zaradi hudega pomanjkanja orodij in virov, ***spontanega trenda, da imajo na spletu prednost jeziki z večjim številom govorcev po svetu***, pa tudi zaradi pomanjkanja raziskovalcev s potrebnimi tehnološkimi znanji kljub dejstvu, da govorci teh jezikov pridobijo največ od jezikovnih tehnologij;

Or. fr

**Predlog spremembe 52**  
**Ádám Kósa, Andrea Bocskor**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 2**

*Predlog resolucije*

2. poudarja, da ***so evropski manj razširjeni jeziki v precej slabšem položaju*** zaradi hudega pomanjkanja orodij in virov, pa tudi zaradi pomanjkanja raziskovalcev s potrebnimi tehnološkimi znanji kljub dejstvu, da govorci teh jezikov pridobijo največ od jezikovnih tehnologij;

*Predlog spremembe*

2. poudarja, da ***je bolj razširjena uporaba evropskih manj razširjenih jezikov in znakovnih jezikov močno ovirana*** zaradi hudega pomanjkanja orodij in virov, pa tudi zaradi pomanjkanja raziskovalcev s potrebnimi tehnološkimi znanji kljub dejstvu, da govorci teh jezikov pridobijo največ od jezikovnih tehnologij;

Or. hu

**Predlog spremembe 53**  
**Francis Zammit Dimech**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 2**

*Predlog resolucije*

2. poudarja, da so evropski manj

AM\1150246SL.docx

*Predlog spremembe*

2. poudarja, da so evropski manj

25/61

PE620.789v01-00

razširjeni jeziki v precej slabšem položaju zaradi hudega pomanjkanja orodij in virov, pa tudi zaradi pomanjkanja raziskovalcev s potrebnimi tehnološkimi znanji kljub dejstvu, da govorcei teh jezikov pridobijo največ od jezikovnih tehnologij;

razširjeni jeziki v precej slabšem položaju zaradi hudega pomanjkanja orodij in virov **ter sredstev za raziskave**, pa tudi zaradi pomanjkanja raziskovalcev s potrebnimi tehnološkimi znanji kljub dejstvu, da govorcei teh jezikov pridobijo največ od jezikovnih tehnologij;

Or. en

## **Predlog spremembe 54**

**Silvia Costa, Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

### **Predlog resolucije**

#### **Odstavek 2**

##### *Predlog resolucije*

2. poudarja, da so evropski manj razširjeni jeziki v precej slabšem položaju zaradi hudega pomanjkanja orodij in virov, **pa tudi zaradi pomanjkanja** raziskovalcev **s potrebnimi tehnološkimi znanji** kljub dejstvu, da govorcei teh jezikov pridobijo največ od jezikovnih tehnologij;

##### *Predlog spremembe*

2. poudarja, da so evropski manj razširjeni jeziki v precej slabšem položaju zaradi hudega pomanjkanja orodij in virov, **ki omejuje in krči dejavnosti** raziskovalcev, **ki** kljub **potrebnim tehnološkim znanjem ne** pridobijo največ od jezikovnih tehnologij;

Or. it

## **Predlog spremembe 55**

**Dominique Bilde**

### **Predlog resolucije**

#### **Odstavek 3**

##### *Predlog resolucije*

3. opaža poglobljanje digitalne vrzeli med razširjenimi in manj razširjenimi jeziki ter glede na vse večjo digitalizacijo evropske družbe, na primer pri zagotavljanju javnih storitev, opozarja na težave v zvezi s pravicami in dostopom, ki jih bodo imeli predvsem starejši in tisti z nizkimi dohodki;

##### *Predlog spremembe*

3. opaža poglobljanje digitalne vrzeli med razširjenimi in manj razširjenimi jeziki ter glede na vse večjo digitalizacijo evropske družbe, na primer pri zagotavljanju javnih storitev, opozarja na težave v zvezi s pravicami in dostopom, ki jih bodo imeli predvsem starejši in tisti z nizkimi dohodki; **opozarja, da morajo**

*evropske institucije vse informacije, ki jih objavijo na spletu, prevesti v vse uradne jezike Evropske unije oziroma vsaj v tri delovne jezike;*

Or. fr

**Predlog spremembe 56**  
**Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 3**

*Predlog resolucije*

3. opaža poglobljanje digitalne vrzeli med razširjenimi in manj razširjenimi jeziki ter glede na vse večjo digitalizacijo evropske družbe, na primer pri zagotavljanju javnih storitev, opozarja na težave v zvezi s pravicami in dostopom, ki jih bodo imeli predvsem starejši in tisti z nizkimi dohodki;

*Predlog spremembe*

3. opaža poglobljanje digitalne vrzeli med razširjenimi in manj razširjenimi jeziki ter glede na vse večjo digitalizacijo evropske družbe, na primer pri zagotavljanju javnih storitev, opozarja na težave v zvezi s pravicami in dostopom, ki jih bodo imeli predvsem **nizkokvalificirani**, starejši in tisti z nizkimi dohodki; **v zvezi s tem poudarja potrebo po spodbujanju ustreznega partnerstva na področju upravljanja imen domen, vključno z večjezikovnimi imeni domen;**

Or. en

**Predlog spremembe 57**  
**Ádám Kósa, Andrea Bocskor**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 3**

*Predlog resolucije*

3. opaža poglobljanje digitalne vrzeli med razširjenimi **in** manj razširjenimi jeziki ter glede na vse večjo digitalizacijo evropske družbe, na primer pri zagotavljanju javnih storitev, opozarja na težave v zvezi s pravicami in dostopom, ki

*Predlog spremembe*

3. opaža poglobljanje digitalne vrzeli med razširjenimi **ter** manj razširjenimi jeziki **in znakovnimi jeziki** ter glede na vse večjo digitalizacijo evropske družbe, na primer pri zagotavljanju javnih storitev, opozarja na težave v zvezi s pravicami in

jih bodo imeli predvsem starejši in tisti z nizkimi dohodki;

dostopom, ki jih bodo imeli predvsem starejši in tisti z nizkimi dohodki *ter gluhi*;

Or. hu

### **Predlog spremembe 58**

**Isabella Adinolfi**

#### **Predlog resolucije**

##### **Odstavek 3**

###### *Predlog resolucije*

3. opaža poglobljanje digitalne vrzeli med razširjenimi in manj razširjenimi jeziki ter glede na vse večjo digitalizacijo evropske družbe, na primer pri zagotavljanju javnih storitev, opozarja na težave v zvezi s pravicami in dostopom, ki jih bodo imeli predvsem starejši *in* tisti z nizkimi dohodki;

###### *Predlog spremembe*

3. opaža poglobljanje digitalne vrzeli med razširjenimi in manj razširjenimi jeziki ter glede na vse večjo digitalizacijo evropske družbe, na primer pri zagotavljanju javnih storitev, opozarja na težave v zvezi s pravicami in dostopom, ki jih bodo imeli predvsem starejši *ter* tisti z nizkimi dohodki *in iz prikrajšanih okolij*;

Or. en

### **Predlog spremembe 59**

**Silvia Costa, Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

#### **Predlog resolucije**

##### **Odstavek 3**

###### *Predlog resolucije*

3. opaža poglobljanje digitalne vrzeli med razširjenimi in manj razširjenimi jeziki ter glede na vse večjo digitalizacijo evropske družbe, na primer pri zagotavljanju javnih storitev, opozarja na težave v zvezi s pravicami in dostopom, ki jih bodo imeli predvsem starejši in tisti z nizkimi dohodki;

###### *Predlog spremembe*

3. opaža poglobljanje digitalne vrzeli med razširjenimi in manj razširjenimi jeziki ter glede na vse večjo digitalizacijo evropske družbe, na primer pri zagotavljanju javnih storitev, opozarja na težave v zvezi s pravicami in dostopom, ki jih bodo imeli predvsem starejši in tisti z nizkimi dohodki *ter vse prikrajšane osebe*;

Or. it

**Predlog spremembe 60**  
**Algirdas Saudargas**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 3**

*Predlog resolucije*

3. opaža poglobljanje digitalne vrzeli med razširjenimi in manj razširjenimi jeziki ter glede na vse večjo digitalizacijo evropske družbe, **na primer** pri zagotavljanju javnih storitev, opozarja na težave v zvezi s pravicami in dostopom, ki jih bodo imeli predvsem starejši in tisti z nizkimi dohodki;

*Predlog spremembe*

3. opaža poglobljanje digitalne vrzeli med razširjenimi in manj razširjenimi jeziki ter glede na vse večjo digitalizacijo evropske družbe pri zagotavljanju javnih **in zasebnih** storitev **ter vsebin**, opozarja na težave v zvezi s pravicami in dostopom, ki jih bodo imeli predvsem starejši in tisti z nizkimi dohodki;

Or. en

**Predlog spremembe 61**  
**Dominique Bilde**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 3 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**3a. poudarja, da je prevlada nekaterih jezikov na račun drugih jezikov na spletu tudi spontan pojav, saj objavljanje vsebine v nekaterih jezikih, ki jih uporablja veliko število uporabnikov po vsem svetu, zagotavlja večjo prepoznavnost na spletu, zlasti za komercialne namene;**

Or. fr

**Predlog spremembe 62**  
**Algirdas Saudargas**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 4**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

4. opaža, da trg, čeprav ima Evropa močno znanstveno podlago v inženiringu in tehnologiji jezika, trenutno obvladujejo neevropski akterji in morda to ni primerno za obravnavo posebnih potreb večjezične Evrope;

4. opaža, da trg, čeprav ima Evropa močno znanstveno podlago v inženiringu in tehnologiji jezika, trenutno obvladujejo neevropski akterji in morda to ni primerno ***niti zadostno*** za obravnavo posebnih potreb večjezične Evrope; ***poudarja potrebo po spremembi te paradigme in okrepitvi vodilne vloge Evrope na področju jezikovnih tehnologij z oblikovanjem platforme Human Language Project, posebej prilagojene potrebam in zahtevam Evrope;***

Or. en

### **Predlog spremembe 63** **Dominique Bilde**

#### **Predlog resolucije** **Odstavek 4**

##### *Predlog resolucije*

4. opaža, da trg, čeprav ima Evropa močno znanstveno podlago v inženiringu in tehnologiji jezika, trenutno obvladujejo neevropski akterji in morda to ni primerno za obravnavo posebnih potreb večjezične Evrope;

##### *Predlog spremembe*

4. opaža, da trg, čeprav ima Evropa močno znanstveno podlago v inženiringu in tehnologiji jezika, trenutno obvladujejo neevropski akterji in morda to ni primerno za obravnavo posebnih potreb večjezične Evrope, ***poleg tega pa ugotavlja, da je napredek na področju jezikovnih tehnologij prepočasen, da bi odgovarjal trenutnim potrebam večjezičnosti v Evropi;***

Or. fr

### **Predlog spremembe 64** **Silvia Costa, Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

#### **Predlog resolucije** **Odstavek 4 a (novo)**

##### *Predlog resolucije*

##### *Predlog spremembe*

**4a. ugotavlja, da bi bilo treba spodbujati vse večjo udeležbo žensk kot odločujoč dejavnik za razvoj raziskav in inovacij na področju evropskih študij o tehnologijah jezika;**

Or. it

**Predlog spremembe 65**  
**Momčil Nekov (Momchil Nekov), Silvia Costa**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 5**

*Predlog resolucije*

5. z zaskrbljenostjo ugotavlja, da enotni digitalni trg ostaja razdrobljen z znatnimi jezikovnimi ovirami in tako ovira elektronsko poslovanje, komunikacijo prek družbenih omrežij in izmenjavo kulturne vsebine ter širšo uporabo vseevropskih javnih storitev;

*Predlog spremembe*

5. z zaskrbljenostjo ugotavlja, da enotni digitalni trg ostaja razdrobljen z znatnimi jezikovnimi ovirami in tako ovira elektronsko poslovanje, komunikacijo prek družbenih omrežij in izmenjavo kulturne vsebine ter širšo uporabo vseevropskih javnih storitev; **meni, da je treba za vzpostavitev enotnega digitalnega trga odpraviti diskriminacijo govorcev manj razširjenih evropskih jezikov, kar zadeva čezmejno e-trgovanje v EU;**

Or. en

**Predlog spremembe 66**  
**Algirdas Saudargas**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 5**

*Predlog resolucije*

5. z zaskrbljenostjo ugotavlja, da enotni digitalni trg ostaja razdrobljen z znatnimi jezikovnimi ovirami in tako ovira elektronsko poslovanje, komunikacijo prek družbenih omrežij in izmenjavo kulturne vsebine ter širšo uporabo vseevropskih

*Predlog spremembe*

5. z zaskrbljenostjo ugotavlja, da enotni digitalni trg ostaja razdrobljen z znatnimi jezikovnimi ovirami in tako ovira elektronsko poslovanje, komunikacijo prek družbenih omrežij in **drugih komunikacijskih sredstev**, izmenjavo

javnih storitev;

kulturne vsebine ter širšo uporabo vseevropskih javnih storitev;

Or. en

**Predlog spremembe 67**  
**Isabella Adinolfi**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 5**

*Predlog resolucije*

5. z zaskrbljenostjo ugotavlja, da enotni digitalni trg ostaja razdrobljen z **znatnimi** jezikovnimi **ovirami** in tako ovira elektronsko poslovanje, komunikacijo prek družbenih omrežij **in** izmenjavo kulturne vsebine ter širšo uporabo vseevropskih javnih storitev;

*Predlog spremembe*

5. z zaskrbljenostjo ugotavlja, da enotni digitalni trg ostaja razdrobljen z **več ovirami, vključno** z jezikovnimi, in tako ovira elektronsko poslovanje, komunikacijo prek družbenih omrežij, izmenjavo kulturne **in ustvarjalne** vsebine, **zlasti avdiovizualne**, ter širšo uporabo vseevropskih javnih storitev;

Or. en

**Predlog spremembe 68**  
**Momčil Nekov (Momchil Nekov), Silvia Costa**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 5 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**5a. poudarja, da jezikovne ovire pomembno vplivajo na oblikovanje evropske identitete in prihodnost procesa evropskega povezovanja; meni, da bi bilo treba o odločanju in različnih politikah EU državljanke EU obveščati v njihovem maternem jeziku tako prek spleta kot drugje;**

Or. en



**Predlog spremembe 69**  
**Algirdas Saudargas**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 7**

*Predlog resolucije*

7. izraža priznanje pomembni vlogi prejšnjih raziskovalnih mrež, ki jih je financirala EU, kot so FLaReNet, CLARIN, HBP in META-SHARE, ki so utirale pot gradnji evropske platforme jezikovnih tehnologij;

*Predlog spremembe*

7. izraža priznanje pomembni vlogi prejšnjih raziskovalnih mrež, ki jih je financirala EU, kot so FLaReNet, CLARIN, HBP in **META-NET (vključno z META-SHARE)**, ki so utirale pot gradnji evropske platforme jezikovnih tehnologij;

Or. en

**Predlog spremembe 70**  
**Yana Toom**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 7 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**7a. poziva Svet, naj pripravi priporočilo o zaščiti in spodbujanju kulturne in jezikovne raznolikosti v Uniji, tudi na področju jezikovnih tehnologij;**

Or. en

**Predlog spremembe 71**  
**Dominique Bilde**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8**

*Predlog resolucije*

8. priporoča, naj Komisija za povečanje prepoznavnosti jezikovnih tehnologij v Evropi glede na pomembnost jezikovne raznolikosti za prihodnost Evrope področje večjezičnosti dodeli v

*Predlog spremembe*

8. priporoča, naj Komisija za povečanje prepoznavnosti jezikovnih tehnologij v Evropi glede na pomembnost jezikovne raznolikosti za prihodnost Evrope področje večjezičnosti dodeli v

portfelj komisarja;

portfelj komisarja, *vendar opozarja, da spodbujanje večjezičnosti v Evropi ne sme posegati v izključno pristojnost držav članic na področju jezikovne politike, zlasti v zvezi s pravnim statusom in učenjem manjšinskih in/ali regionalnih jezikov v okviru javnih izobraževalnih sistemov ter njihovo uporabo v javnih službah in upravah;*

Or. fr

## **Predlog spremembe 72** **Liadh Ní Riada**

### **Predlog resolucije** **Odstavek 8**

#### *Predlog resolucije*

8. priporoča, naj Komisija za povečanje prepoznavnosti jezikovnih tehnologij v Evropi glede na pomembnost jezikovne raznolikosti za prihodnost Evrope področje večjezičnosti dodeli v portfelj komisarja;

#### *Predlog spremembe*

8. priporoča, naj Komisija za povečanje prepoznavnosti jezikovnih tehnologij v Evropi glede na pomembnost jezikovne raznolikosti za prihodnost Evrope področje večjezičnosti dodeli v portfelj komisarja; *poziva, naj se komisar zadalži za zagotavljanje uresničevanja jezikovne raznolikosti in enakosti po vseh Evropi;*

Or. en

## **Predlog spremembe 73** **Michaela Šojdrová, Santiago Fisas Ayxelà, Milan Zver**

### **Predlog resolucije** **Odstavek 8**

#### *Predlog resolucije*

8. priporoča, naj Komisija za povečanje prepoznavnosti jezikovnih tehnologij v Evropi glede na pomembnost jezikovne raznolikosti za prihodnost

#### *Predlog spremembe*

8. priporoča, naj Komisija za povečanje prepoznavnosti jezikovnih tehnologij v Evropi glede na pomembnost jezikovne raznolikosti za prihodnost

Evrope področje večjezičnosti dodeli v portfelj komisarja;

Evrope področje večjezičnosti *in jezikovnih tehnologij* dodeli v portfelj komisarja;

Or. en

**Predlog spremembe 74**  
**Silvia Costa, Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8**

*Predlog resolucije*

8. priporoča, naj Komisija za povečanje prepoznavnosti jezikovnih tehnologij v Evropi glede na pomembnost jezikovne raznolikosti za prihodnost Evrope področje večjezičnosti *dodeli v portfelj komisarja*;

*Predlog spremembe*

8. priporoča, naj Komisija za povečanje prepoznavnosti jezikovnih tehnologij v Evropi glede na pomembnost jezikovne raznolikosti za prihodnost Evrope področje večjezičnosti *okrepi znotraj portfelja pristojnega komisarja ter v vseh dejavnostih drugih generalnih direktorats*;

Or. it

**Predlog spremembe 75**  
**Jill Evans**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8**

*Predlog resolucije*

8. priporoča, naj Komisija za povečanje prepoznavnosti jezikovnih tehnologij v Evropi glede na pomembnost jezikovne raznolikosti za prihodnost Evrope področje večjezičnosti dodeli v portfelj komisarja;

*Predlog spremembe*

8. priporoča, naj Komisija za povečanje prepoznavnosti jezikovnih tehnologij v Evropi glede na pomembnost jezikovne raznolikosti za prihodnost Evrope področje večjezičnosti *in jezikovnih tehnologij* dodeli v portfelj komisarja;

Or. en

**Predlog spremembe 76**  
**Isabella Adinolfi**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8**

*Predlog resolucije*

8. *priporoča, naj* Komisija za povečanje prepoznavnosti jezikovnih tehnologij v Evropi glede na pomembnost jezikovne raznolikosti za prihodnost Evrope področje večjezičnosti *dodeli* v portfelj komisarja;

*Predlog spremembe*

8. *meni, da bi lahko* Komisija za povečanje prepoznavnosti jezikovnih tehnologij v Evropi glede na pomembnost jezikovne raznolikosti za prihodnost Evrope področje večjezičnosti *dodelila* v portfelj komisarja;

Or. en

**Predlog spremembe 77**  
**Andrea Bocskor**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*8a. predlaga, naj se zagotovi celovito pravno varstvo na ravni EU za 60 regionalnih in manjšinskih jezikov, priznavanje kolektivnih pravic narodnih in jezikovnih manjšin v digitalnem svetu ter poučevanje v maternem jeziku za govorce uradnih in neuradnih jezikov EU;*

Or. hu

**Predlog spremembe 78**  
**Momčil Nekov (Momchil Nekov), Silvia Costa**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 9**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

9. spodbuja države članice, ki so že

9. spodbuja države članice, ki so že

PE620.789v01-00

36/61

AM\1150246SL.docx

razvile svoje uspešne strategije politike na področju jezikovnih tehnologij, naj delijo svoje izkušnje in dobre prakse, da bi pomagale svojim nacionalnim in **regionalnim** organom pri razvijanju strategij;

razvile svoje uspešne strategije politike na področju jezikovnih tehnologij, naj delijo svoje izkušnje in dobre prakse, da bi pomagale svojim nacionalnim, **regionalnim** in **lokalnim** organom pri razvijanju strategij;

Or. en

## **Predlog spremembe 79** **Dominique Bilde**

### **Predlog resolucije** **Odstavek 9**

#### *Predlog resolucije*

9. spodbuja države članice, ki so že razvile svoje uspešne strategije politike na področju jezikovnih tehnologij, naj delijo svoje izkušnje in dobre prakse, da bi pomagale svojim nacionalnim **in regionalnim** organom pri razvijanju strategij;

#### *Predlog spremembe*

9. spodbuja države članice, ki so že razvile svoje uspešne strategije politike na področju jezikovnih tehnologij, naj delijo svoje izkušnje in dobre prakse, da bi pomagale svojim nacionalnim organom pri razvijanju strategij;

Or. fr

## **Predlog spremembe 80** **Momčil Nekov (Momchil Nekov), Silvia Costa**

### **Predlog resolucije** **Odstavek 9 a (novo)**

#### *Predlog resolucije*

**9a. poziva države članice, naj razvijejo celovite politike na jezikovnem področju ter dodelijo sredstva in uporabljajo ustrezna orodja za spodbujanje in olajšanje jezikovne raznolikosti in večjezičnosti na digitalnem področju;**

Or. en

**Predlog spremembe 81**  
**Andrea Bocskor**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 9 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**9a. meni, da je treba za zagotavljanje enakih možnosti in enakega obravnavanja digitalno učno gradivo razviti tudi v manjšinskih in regionalnih jezikih, kar je pomembno za preprečevanje diskriminacije;**

Or. hu

**Predlog spremembe 82**  
**Michaela Šojdrová, Santiago Fisas Aixelà**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 9 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**9a. opozarja, da so za sredstva za svoje jezike v prvi vrsti odgovorni nacionalni in regionalni organi;**

Or. en

**Predlog spremembe 83**  
**Algirdas Saudargas**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 10**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

10. poziva Komisijo in države članice, naj opredelijo minimalne jezikovne vire, kot so slovarji, zapisi govora, pomnilniki prevodov, korpusi in enciklopedične

10. poziva Komisijo in države članice, naj **razvijejo strategije in ukrepe politike, ki bodo omogočali večjezičnost na digitalnem trgu; v zvezi s tem poziva**

vsebine, ki bi jih morali imeti vsi evropski jeziki, da bi preprečili digitalno izumrtje;

**Komisijo in države članice, naj** opredelijo minimalne jezikovne vire, kot so **podatkovni nizi**, slovarji, zapisi govora, pomnilniki prevodov, korpusi z **razlagami** in enciklopedične vsebine, ki bi jih morali imeti vsi evropski jeziki, da bi preprečili digitalno izumrtje;

Or. en

**Predlog spremembe 84**  
**Silvia Costa, Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 10**

*Predlog resolucije*

10. poziva Komisijo in države članice, naj opredelijo minimalne jezikovne vire, kot so slovarji, zapisi govora, pomnilniki prevodov, korpusi in enciklopedične vsebine, ki bi jih morali imeti vsi evropski jeziki, da bi preprečili digitalno izumrtje;

*Predlog spremembe*

10. poziva Komisijo in države članice, naj opredelijo minimalne jezikovne vire, kot so slovarji, zapisi govora, pomnilniki prevodov, korpusi in enciklopedične vsebine, **ter podporne tehnologije za različne znakovne jezike**, ki bi jih morali imeti vsi evropski jeziki, da bi preprečili digitalno izumrtje;

Or. it

**Predlog spremembe 85**  
**Dominique Bilde**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 10**

*Predlog resolucije*

10. poziva Komisijo in države članice, naj opredelijo minimalne jezikovne vire, kot so slovarji, zapisi govora, pomnilniki prevodov, korpusi in enciklopedične vsebine, ki bi jih morali imeti vsi evropski jeziki, da bi preprečili digitalno izumrtje;

*Predlog spremembe*

10. poziva Komisijo in države članice, naj opredelijo minimalne jezikovne vire, kot so slovarji, zapisi govora, pomnilniki prevodov, korpusi in enciklopedične vsebine, ki bi jih morali imeti vsi **uradni ali drugi uradno priznani** evropski jeziki, da bi preprečili digitalno izumrtje;

**Predlog spremembe 86**

**Michaela Šojdrová, Santiago Fisas Ayxelà, Milan Zver, Bogdan Brunon Wenta**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 10**

*Predlog resolucije*

10. poziva Komisijo in države članice, naj opredelijo minimalne jezikovne vire, kot so slovarji, zapisi govora, pomnilniki prevodov, korpusi in enciklopedične vsebine, ki bi jih morali imeti vsi **evropski** jeziki, da bi preprečili digitalno izumrtje;

*Predlog spremembe*

10. poziva Komisijo in države članice, naj opredelijo minimalne jezikovne vire, kot so slovarji, zapisi govora, pomnilniki prevodov, korpusi in enciklopedične vsebine, ki bi jih morali imeti vsi **uradni** jeziki **EU**, da bi preprečili digitalno izumrtje;

Or. en

**Predlog spremembe 87**

**Yana Toom**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 10 a (novo)**

*Predlog resolucije*

***10a. priporoča Komisiji, naj razmisli o ustanovitvi centra za jezikovno raznolikost, ki bi povečal ozaveščenost o pomenu manj razširjenih regionalnih in manjšinskih jezikov, tudi na področju jezikovnih tehnologij;***

Or. en

**Predlog spremembe 88**

**Algirdas Saudargas**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 10 a (novo)**



*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**10a.** *poziva Komisijo, naj pregleda svojo okvirno strategijo za večjezičnost ter predlaga jasn akcijski načrt za spodbujanje jezikovne raznolikosti in odpravo jezikovnih ovir na digitalnem področju;*

Or. en

**Predlog spremembe 89**  
**Francis Zammit Dimech**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 10 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**10a.** *poziva Komisijo, naj na področju jezikovne tehnologije daje prednost majhnim državam članicam z lastnim jezikom, da bi ustrezno obravnavali jezikovne izzive, s katerimi se soočajo;*

Or. en

**Predlog spremembe 90**  
**Jill Evans**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 10 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**10a.** *poziva Komisijo, naj finančno podpre podnaslavljanje, sinhronizacijo in prevajanje video iger in programskih aplikacij v manjšinske in manj razširjene jezike;*

Or. en

**Predlog spremembe 91**  
**Francis Zammit Dimech**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 10 b (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**10b.** *poziva države članice, naj najdejo učinkovite načine za utrditev svojih maternih jezikov;*

Or. en

**Predlog spremembe 92**  
**Francis Zammit Dimech**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 10 c (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**10c.** *poudarja, da bi morale države članice zagotoviti potrebno podporo za izobraževalne ustanove, da bi se izboljšala digitalizacija jezikov v EU;*

Or. en

**Predlog spremembe 93**  
**Francis Zammit Dimech**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 10 d (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**10d.** *poziva Komisijo, naj spodbuja uporabo več jezikov;*

Or. en

**Predlog spremembe 94**  
**Francis Zammit Dimech**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 11**

*Predlog resolucije*

11. poziva Komisijo, naj vzpostavi obsežen dolgoročen program financiranja za raziskave in razvoj ter inovacije z namenom razvoja inovativnih tehnologij in storitev ter prispevanja k zmanjšanju tehnološkega razkoraka med evropskimi jeziki;

*Predlog spremembe*

11. poziva Komisijo, naj vzpostavi obsežen dolgoročen program financiranja za raziskave in razvoj ter inovacije z namenom razvoja inovativnih tehnologij in storitev ter prispevanja k zmanjšanju tehnološkega razkoraka med evropskimi jeziki, *pri čemer naj se osredotoči zlasti na majhne države članice z lastnim maternim jezikom;*

Or. en

**Predlog spremembe 95**  
**Algirdas Saudargas**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 11**

*Predlog resolucije*

11. poziva Komisijo, naj vzpostavi obsežen dolgoročen program financiranja za raziskave in razvoj ter inovacije z namenom razvoja inovativnih tehnologij in storitev ter prispevanja k zmanjšanju tehnološkega razkoraka med evropskimi jeziki;

*Predlog spremembe*

11. poziva Komisijo, naj vzpostavi obsežen dolgoročen program financiranja (*platforma Human Language Project*) za raziskave in razvoj ter inovacije z namenom razvoja inovativnih tehnologij in storitev, *doseganja prihodnjih znanstvenih dosežkov na tem področju* ter prispevanja k zmanjšanju tehnološkega razkoraka med evropskimi jeziki;

Or. en

**Predlog spremembe 96**  
**Dominique Bilde**

**Predlog resolucije**

## Odstavek 11

### *Predlog resolucije*

11. poziva Komisijo, naj vzpostavi obsežen dolgoročen program financiranja za raziskave in razvoj ter inovacije z namenom razvoja inovativnih tehnologij in storitev ter prispevanja k zmanjšanju tehnološkega razkoraka med evropskimi jeziki;

### *Predlog spremembe*

11. poziva Komisijo, naj **na podlagi obstoječih evropskih programov** vzpostavi obsežen dolgoročen program financiranja za raziskave in razvoj ter inovacije z namenom razvoja inovativnih tehnologij in storitev ter prispevanja k zmanjšanju tehnološkega razkoraka med evropskimi jeziki;

Or. fr

## Predlog spremembe 97

Dominique Bilde

### Predlog resolucije

#### Odstavek 12

### *Predlog resolucije*

12. verjame, da bi morali specifični progami znotraj sedanjih shem financiranja, kot je Obzorje 2020, pa tudi programi financiranja, ki jih bodo nasledili, spodbuditi dolgoročne temeljne raziskave ter prenos znanja in tehnologije med državami **in regijami**;

### *Predlog spremembe*

12. verjame, da bi morali specifični progami znotraj sedanjih shem financiranja, kot je Obzorje 2020, pa tudi programi financiranja, ki jih bodo nasledili, spodbuditi dolgoročne temeljne raziskave ter prenos znanja in tehnologije med državami **članicami**;

Or. fr

## Predlog spremembe 98

Algirdas Saudargas

### Predlog resolucije

#### Odstavek 13

### *Predlog resolucije*

13. priporoča oblikovanje evropske platforme jezikovnih tehnologij s predstavniki vseh evropskih jezikov, ki bi omogočala deljenje virov, povezanih z

### *Predlog spremembe*

13. priporoča oblikovanje evropske platforme jezikovnih tehnologij s predstavniki vseh evropskih jezikov, ki bi omogočala deljenje virov, povezanih z

jezikovno tehnologijo;

jezikovno tehnologijo, *storitev in odprtokodnih paketov*;

Or. en

**Predlog spremembe 99**  
**Silvia Costa, Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 13**

*Predlog resolucije*

13. priporoča oblikovanje evropske platforme jezikovnih tehnologij s predstavniki vseh evropskih jezikov, ki bi omogočala deljenje virov, povezanih z jezikovno tehnologijo;

*Predlog spremembe*

13. priporoča oblikovanje evropske platforme jezikovnih tehnologij s predstavniki vseh evropskih jezikov, ki bi *zlasti med univerzami in raziskovalnimi središči* omogočala deljenje virov, povezanih z jezikovno tehnologijo;

Or. it

**Predlog spremembe 100**  
**Dominique Bilde**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 13**

*Predlog resolucije*

13. priporoča oblikovanje evropske platforme jezikovnih tehnologij s predstavniki vseh evropskih jezikov, ki bi omogočala deljenje virov, povezanih z jezikovno tehnologijo;

*Predlog spremembe*

13. priporoča oblikovanje evropske platforme jezikovnih tehnologij s predstavniki vseh *uradnih ali drugih uradno priznanih* evropskih jezikov, ki bi omogočala deljenje virov, povezanih z jezikovno tehnologijo;

Or. fr

**Predlog spremembe 101**  
**Algirdas Saudargas**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 14**

*Predlog resolucije*

14. priporoča podaljšanje **projekta** digitalne jezikovne raznolikosti, **ki ga financira EU, za pokrivanje raziskav digitalnih potreb vseh evropskih manj razširjenih** jezikov, da bi obravnavali vprašanje digitalne vrzeli in pomagali te jezike pripraviti na digitalno prihodnost;

*Predlog spremembe*

14. priporoča **vzpostavitev ali** podaljšanje **projektov, kot je, med drugim, projekt** digitalne jezikovne raznolikosti, **s katerimi se izvajajo raziskave** digitalnih potreb vseh evropskih jezikov, **od tistih z zelo majhnim do tistih z zelo velikim številom govorcev**, da bi obravnavali vprašanje digitalne vrzeli in pomagali te jezike pripraviti na **trajnostno** digitalno prihodnost;

Or. en

**Predlog spremembe 102**  
**Dominique Bilde**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 14**

*Predlog resolucije*

14. priporoča podaljšanje projekta digitalne jezikovne raznolikosti, ki ga financira EU, za pokrivanje raziskav digitalnih potreb vseh evropskih manj razširjenih jezikov, da bi obravnavali vprašanje digitalne vrzeli in pomagali te jezike pripraviti na digitalno prihodnost;

*Predlog spremembe*

14. priporoča podaljšanje projekta digitalne jezikovne raznolikosti, ki ga financira EU, za pokrivanje raziskav digitalnih potreb vseh evropskih manj razširjenih **uradnih ali drugih uradno priznanih** jezikov, da bi obravnavali vprašanje digitalne vrzeli in pomagali te jezike pripraviti na digitalno prihodnost;

Or. fr

**Predlog spremembe 103**  
**Ádám Kósa, Andrea Bocskor**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 14**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

14. priporoča podaljšanje projekta digitalne jezikovne raznolikosti, ki ga financira EU, za pokrivanje raziskav digitalnih potreb vseh evropskih manj razširjenih jezikov, da bi obravnavali vprašanje digitalne vrzeli in pomagali te jezike pripraviti na digitalno prihodnost;

14. priporoča podaljšanje projekta digitalne jezikovne raznolikosti, ki ga financira EU, za pokrivanje raziskav digitalnih potreb vseh evropskih manj razširjenih jezikov **in znakovnih jezikov**, da bi obravnavali vprašanje digitalne vrzeli in pomagali te jezike pripraviti na digitalno prihodnost;

Or. hu

**Predlog spremembe 104**  
**Algirdas Saudargas**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 15**

*Predlog resolucije*

15. priporoča **izvedbo** vseevropske raziskave stanja jezikovnih tehnologij in virov za vse evropske jezike;

*Predlog spremembe*

15. priporoča **posodobitev serije belih knjig META-NET, izdanih leta 2012 v obliki** vseevropske raziskave stanja jezikovnih tehnologij in virov za vse evropske jezike, **informacij o jezikovnih ovirah in politik, povezanih s to temo, da bi zagotovili možnost ocenjevanja in razvoja politik jezikovnih tehnologij**;

Or. en

**Predlog spremembe 105**  
**Dominique Bilde**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 15**

*Predlog resolucije*

15. priporoča izvedbo vseevropske raziskave stanja jezikovnih tehnologij in virov za vse evropske jezike;

*Predlog spremembe*

15. priporoča izvedbo vseevropske raziskave stanja jezikovnih tehnologij in virov za vse **uradne ali druge uradno priznane** evropske jezike;

Or. fr

**Predlog spremembe 106**  
**Ádám Kósa, Andrea Bocskor**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 15**

*Predlog resolucije*

15. priporoča izvedbo vseevropske raziskave stanja jezikovnih tehnologij in virov za vse evropske jezike;

*Predlog spremembe*

15. priporoča izvedbo vseevropske raziskave stanja jezikovnih tehnologij in virov za vse evropske jezike *in znakovne jezike*;

Or. hu

**Predlog spremembe 107**  
**Zdzisław Krasnodębski**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 15 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**15a. opozarja, da dejstvo, da večina revij, vključenih v spletno akademsko storitev Web of Science (WoS), izhaja v angleškem jeziku in da institucionalne politike dajejo prednost izdajanju v angleškem jeziku, pomeni velik preobrat v ustvarjanju in razširjanju akademskega znanja, saj lahko izvažanje rezultatov raziskav, izvedenih v lokalnih okoljih, za globalno, angleško govoreče občinstvo, ovira širši razvoj lokalnih raziskovalnih kultur in družb; poudarja, da je treba te pogoje ustvarjanja znanja vključiti v evropske politike raziskav in inovacij ter podpirati razvoj umetne inteligence za obdelavo naravnih jezikov, ki bi koristil znanstveni skupnosti;**

Or. en



**Predlog spremembe 108**  
**Silvia Costa, Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 16**

*Predlog resolucije*

16. meni, da bi morale evropske izobraževalne politike zaradi sedanjega stanja, ko neevropski akterji obvladujejo trg jezikovnih tehnologij, stremeti k ohranjanju talenta v Evropi, analizirati sedanje izobraževalne potrebe, povezane z jezikovno tehnologijo, ter izboljšati ozaveščenost šolarjev in študentov o poklicnih možnostih v panogi jezikovne tehnologije;

*Predlog spremembe*

16. meni, da bi morale evropske izobraževalne politike zaradi sedanjega stanja, ko neevropski akterji obvladujejo trg jezikovnih tehnologij, stremeti k ohranjanju talenta v Evropi, analizirati sedanje izobraževalne potrebe, povezane z jezikovno tehnologijo, ***in nato oblikovati smernice za izvajanje celostnih in skupnih ukrepov na evropski ravni*** ter izboljšati ozaveščenost šolarjev in študentov o poklicnih možnostih v panogi jezikovne tehnologije;

Or. it

**Predlog spremembe 109**  
**Dominique Bilde**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 16**

*Predlog resolucije*

16. meni, da bi morale evropske izobraževalne politike zaradi sedanjega stanja, ko neevropski akterji obvladujejo trg jezikovnih tehnologij, stremeti k ohranjanju talenta v Evropi, analizirati sedanje izobraževalne potrebe, povezane z jezikovno tehnologijo, ter izboljšati ozaveščenost šolarjev in študentov o poklicnih možnostih v panogi jezikovne tehnologije;

*Predlog spremembe*

16. meni, da bi morale evropske izobraževalne politike zaradi sedanjega stanja, ko neevropski akterji obvladujejo trg jezikovnih tehnologij, stremeti k ohranjanju talenta v Evropi, ***kar vključuje privlačne poklicne možnosti za evropske raziskovalce na teh področjih***, analizirati sedanje izobraževalne potrebe, povezane z jezikovno tehnologijo, ter izboljšati ozaveščenost šolarjev in študentov o poklicnih možnostih v panogi jezikovne tehnologije;

Or. fr

**Predlog spremembe 110**  
**Algirdas Saudargas**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 16**

*Predlog resolucije*

16. meni, da bi morale evropske izobraževalne politike zaradi sedanjega stanja, ko neevropski akterji obvladujejo trg jezikovnih tehnologij, stremeti k ohranjanju talenta v Evropi, analizirati sedanje izobraževalne potrebe, povezane z jezikovno tehnologijo, ter izboljšati ozaveščenost šolarjev in študentov o poklicnih možnostih v panogi jezikovne tehnologije;

*Predlog spremembe*

16. meni, da bi morale evropske izobraževalne politike zaradi sedanjega stanja, ko neevropski akterji obvladujejo trg jezikovnih tehnologij, stremeti k ohranjanju talenta v Evropi, analizirati sedanje izobraževalne potrebe, povezane z jezikovno tehnologijo ( ***vključno z vsemi vključenimi področji in disciplinami***), ter izboljšati ozaveščenost šolarjev in študentov o poklicnih možnostih v panogi jezikovne tehnologije  ***in na jezike osredotočene umetne inteligence***;

Or. en

**Predlog spremembe 111**  
**Dominique Bilde**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 16 a (novo)**

*Predlog resolucije*

***16a. poudarja, da bodo jezikovne tehnologije močno vplivale na poklica prevajanja in tolmačenja, ki bosta morala odslej zagotavljati dodano vrednost v primerjavi z zgolj formalnim prevajanjem, ter da bi morali ta poklicni prehod spremljati javni organi in poklicne organizacije, zlasti pa bi bilo treba predlagati študijske programe, ki bodo skladni z novimi zahtevami, in po potrebi vzpostaviti nadaljevalno izobraževanje;***

Or. fr

**Predlog spremembe 112**  
**Momčil Nekov (Momchil Nekov), Silvia Costa**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 16 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**16a. je trdno prepričan, da je ena od glavnih vlog EU zagotavljati enakost med vsemi uradnimi jeziki; opozarja, da se ne glede na razlike med državami članicami v poučevanju, ocenjevanju in priznavanju jezikovnih spretnosti zaradi pomanjkljivega izvajanja zaključnih izpitov v drugih evropskih jezikih, ki ne spadajo v pet glavnih jezikov (angleščina, francoščina, nemščina, španščina in italijanščina), še naprej diskriminirajo šolarji, katerih materni jezik spada med manj razširjene jezike v EU;**

Or. en

**Predlog spremembe 113**  
**Dominique Bilde**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 17**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

17. predlaga, naj Komisija in države članice spodbujajo uporabo jezikovnih tehnologij znotraj kulturnih in izobraževalnih izmenjav med evropskimi državljani, kot je Erasmus+, s ciljem zmanjšanja ovir, ki jih lahko jezikovna raznolikost pomeni za medkulturni dialog, zlasti v pisnem in avdiovizualnem izražanju;

17. predlaga, naj Komisija in države članice **v okviru svojih in finančnih zmožnosti** spodbujajo uporabo jezikovnih tehnologij znotraj kulturnih in izobraževalnih izmenjav med evropskimi državljani, kot je Erasmus+, s ciljem zmanjšanja ovir, ki jih lahko jezikovna raznolikost pomeni za medkulturni dialog, zlasti v pisnem in avdiovizualnem izražanju, **vendar opozarja, da glede na trenutno stanje razvoja jezikovnih tehnologij slednje ne morejo nadomestiti**

*učinkovitega učenja tujih jezikov, ki ostaja nepogrešljiv pogoj za socialno in poklicno vključenost v družbe držav članic;*

Or. fr

**Predlog spremembe 114**  
**Ádám Kósa, Andrea Bocskor**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 17**

*Predlog resolucije*

17. predlaga, naj Komisija in države članice spodbujajo uporabo jezikovnih tehnologij znotraj kulturnih in izobraževalnih izmenjav med evropskimi državljani, kot je Erasmus+, *s ciljem zmanjšanja ovir, ki jih lahko jezikovna raznolikost pomeni za medkulturni dialog*, zlasti v pisnem in avdiovizualnem izražanju;

*Predlog spremembe*

17. predlaga, naj Komisija in države članice spodbujajo uporabo jezikovnih tehnologij znotraj kulturnih in izobraževalnih izmenjav med evropskimi državljani, kot je Erasmus+, zlasti v pisnem in avdiovizualnem izražanju;

Or. hu

**Predlog spremembe 115**  
**Silvia Costa, Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 17**

*Predlog resolucije*

17. predlaga, naj Komisija in države članice spodbujajo uporabo jezikovnih tehnologij znotraj kulturnih in izobraževalnih izmenjav med evropskimi državljani, kot je Erasmus+, s ciljem zmanjšanja ovir, ki jih lahko jezikovna raznolikost pomeni za medkulturni dialog, zlasti v pisnem in avdiovizualnem izražanju;

*Predlog spremembe*

17. predlaga, naj Komisija in države članice spodbujajo uporabo jezikovnih tehnologij znotraj kulturnih in izobraževalnih izmenjav med evropskimi državljani, kot je Erasmus+, s ciljem zmanjšanja ovir, ki jih lahko jezikovna raznolikost pomeni za medkulturni dialog, zlasti v pisnem in avdiovizualnem izražanju *ter pri podpornih tehnologijah*

**Predlog spremembe 116**

**Michaela Šojdrová, Santiago Fisas Ayxelà, Milan Zver, Bogdan Brunon Wenta**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 17**

*Predlog resolucije*

17. predlaga, naj Komisija in države članice spodbujajo uporabo jezikovnih tehnologij znotraj kulturnih in izobraževalnih izmenjav med evropskimi državljani, kot je Erasmus+, s ciljem zmanjšanja ovir, ki jih lahko jezikovna raznolikost pomeni za medkulturni dialog, zlasti v pisnem in avdiovizualnem izražanju;

*Predlog spremembe*

17. predlaga, naj Komisija in države članice spodbujajo uporabo jezikovnih tehnologij znotraj kulturnih in izobraževalnih izmenjav med evropskimi državljani, kot je Erasmus+, ***npr. spletna jezikovna podpora Erasmus+***, s ciljem zmanjšanja ovir, ki jih lahko jezikovna raznolikost pomeni za medkulturni dialog, zlasti v pisnem in avdiovizualnem izražanju;

**Predlog spremembe 117**

**Momčil Nekov (Momchil Nekov), Silvia Costa**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 17**

*Predlog resolucije*

17. predlaga, naj Komisija in države članice spodbujajo uporabo jezikovnih tehnologij znotraj kulturnih in izobraževalnih izmenjav med evropskimi državljani, kot je Erasmus+, s ciljem zmanjšanja ovir, ki jih lahko jezikovna raznolikost pomeni za medkulturni dialog, zlasti v pisnem in avdiovizualnem izražanju;

*Predlog spremembe*

17. predlaga, naj Komisija in države članice spodbujajo uporabo jezikovnih tehnologij ***in posebnih znakovnih tehnologij*** znotraj kulturnih in izobraževalnih izmenjav med evropskimi državljani, kot je Erasmus+, s ciljem zmanjšanja ovir, ki jih lahko jezikovna raznolikost pomeni za medkulturni dialog, zlasti v pisnem in avdiovizualnem izražanju;

**Predlog spremembe 118**  
**Momčil Nekov (Momchil Nekov), Silvia Costa**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 17**

*Predlog resolucije*

17. predlaga, naj Komisija in države članice spodbujajo uporabo jezikovnih tehnologij znotraj kulturnih in izobraževalnih izmenjav med evropskimi državljani, kot je Erasmus+, s ciljem zmanjšanja ovir, ki jih lahko jezikovna raznolikost pomeni za medkulturni dialog, zlasti v pisnem in avdiovizualnem izražanju;

*Predlog spremembe*

17. predlaga, naj Komisija in države članice spodbujajo uporabo jezikovnih tehnologij znotraj kulturnih in izobraževalnih izmenjav med evropskimi državljani, kot je Erasmus+, s ciljem zmanjšanja ovir, ki jih lahko jezikovna raznolikost pomeni za medkulturni dialog ***in medsebojno razumevanje***, zlasti v pisnem in avdiovizualnem izražanju;

**Predlog spremembe 119**  
**Momčil Nekov (Momchil Nekov), Silvia Costa**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 18**

*Predlog resolucije*

18. priporoča, naj države članice razvijejo programe digitalne pismenosti in uvedejo usposabljanje za jezikovne tehnologije in orodja v učne načrte svojih šol, univerz in višjih strokovnih šol;

*Predlog spremembe*

18. priporoča, naj države članice razvijejo programe digitalne pismenosti in uvedejo usposabljanje za jezikovne tehnologije in orodja v učne načrte svojih šol, univerz in višjih strokovnih šol; ***poudarja tudi, da je pismenost še vedno pomemben dejavnik in nujen pogoj za doseganje napredka pri digitalnem vključevanju skupnosti;***

**Predlog spremembe 120**

**Dominique Bilde**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 18**

*Predlog resolucije*

18. priporoča, naj države članice razvijejo programe digitalne pismenosti in uvedejo usposabljanje za jezikovne tehnologije in orodja v učne načrte svojih šol, univerz in višjih strokovnih šol;

*Predlog spremembe*

18. priporoča, naj države članice razvijejo programe digitalne pismenosti in uvedejo usposabljanje za jezikovne tehnologije in orodja v učne načrte svojih šol, univerz in višjih strokovnih šol, **če zadevni program to upravičuje;**

Or. fr

**Predlog spremembe 121**  
**Andrea Bocskor**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 18**

*Predlog resolucije*

18. priporoča, naj države članice razvijejo programe digitalne pismenosti in uvedejo usposabljanje za jezikovne tehnologije in orodja v učne načrte svojih šol, univerz in višjih strokovnih šol;

*Predlog spremembe*

18. priporoča, naj države članice razvijejo programe digitalne pismenosti **tudi v evropskih manjšinskih in regionalnih jezikih ter** uvedejo usposabljanje za jezikovne tehnologije in orodja v učne načrte svojih šol, univerz in višjih strokovnih šol;

Or. hu

**Predlog spremembe 122**  
**Zdzisław Krasnodębski**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 18 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**18a. poudarja, da jezikovne, literarne in kulturne študije ne bi smele ostati le v domeni študentov humanistike, temveč bi**

*se morale razširiti tudi na druga nacionalna prednostna področja, vključno z naravoslovjem, tehnologijo, inženirstvom in matematiko, saj je to znanje ključno za razvoj učinkovitih jezikovnih tehnologij, ki ustrezno izražajo posebnosti jezikov in kultur, kot so frazeologija, izrazi spoštovanja in zgodovinske konotacije, ter preprečuje siromašenje jezikov;*

Or. en

**Predlog spremembe 123**  
**Francis Zammit Dimech**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 18 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*18a. poziva države članice, naj spodbujajo uporabo več jezikov pri digitalnih storitvah, kot so mobilne aplikacije;*

Or. en

**Predlog spremembe 124**  
**Ádám Kósa, Andrea Bocskor**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 19**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

19. poudarja, da je treba spodbujati in podpirati razvoj naložbenih instrumentov in programov pospeševanja, ki so namenjeni povečanju uporabe jezikovnih tehnologij v kulturnem in ustvarjalnem sektorju ter so usmerjeni zlasti v skupnosti z manj viri in spodbujajo razvoj zmogljivosti jezikovnih tehnologij na

19. poudarja, da je treba spodbujati in podpirati razvoj naložbenih instrumentov in programov pospeševanja, ki so namenjeni povečanju uporabe jezikovnih tehnologij v kulturnem in ustvarjalnem sektorju ter so usmerjeni zlasti v skupnosti z manj viri, *vključno s skupnostmi gluhih*, in spodbujajo razvoj zmogljivosti



področjih, kjer je sektor šibkejši;

jezikovnih tehnologij na področjih, kjer je sektor šibkejši;

Or. hu

**Predlog spremembe 125**  
**Dominique Bilde**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 19**

*Predlog resolucije*

19. poudarja, da je treba spodbujati in podpirati razvoj naložbenih instrumentov in programov pospeševanja, ki so namenjeni povečanju uporabe jezikovnih tehnologij v kulturnem in ustvarjalnem sektorju ter so usmerjeni zlasti v **skupnosti** z manj viri in spodbujajo razvoj zmogljivosti jezikovnih tehnologij na področjih, kjer je sektor šibkejši;

*Predlog spremembe*

19. poudarja, da je treba spodbujati in podpirati razvoj naložbenih instrumentov in programov pospeševanja, ki so namenjeni povečanju uporabe jezikovnih tehnologij v kulturnem in ustvarjalnem sektorju ter so usmerjeni zlasti v **evropske uradne ali druge uradno priznane jezike** z manj viri in spodbujajo razvoj zmogljivosti jezikovnih tehnologij na področjih, kjer je sektor šibkejši;

Or. fr

**Predlog spremembe 126**  
**Dominique Bilde**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 20**

*Predlog resolucije*

20. poziva institucije EU, naj ozaveščajo podjetja, javne organe in državljane o prednostih razpoložljivosti spletnih storitev, vsebine in proizvodov v več jezikih, vključno z manj razširjenimi jeziki, s ciljem premagovanja jezikovnih ovir in ohranjanja kulturne dediščine jezikovnih skupnosti;

*Predlog spremembe*

20. poziva institucije EU, naj ozaveščajo podjetja, javne organe in državljane o prednostih razpoložljivosti spletnih storitev, vsebine in proizvodov v več jezikih, vključno z manj razširjenimi **uradnimi ali drugimi uradno priznanimi evropskimi** jeziki, s ciljem premagovanja jezikovnih ovir in ohranjanja kulturne dediščine jezikovnih skupnosti;

Or. fr

**Predlog spremembe 127**  
**Yana Toom**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 20**

*Predlog resolucije*

20. poziva institucije EU, naj ozaveščajo podjetja, javne organe in državljane o prednostih razpoložljivosti spletnih storitev, vsebine in proizvodov v več jezikih, vključno z manj razširjenimi jeziki, s ciljem premagovanja jezikovnih ovir in ohranjanja kulturne dediščine jezikovnih skupnosti;

*Predlog spremembe*

20. poziva institucije EU, naj ozaveščajo podjetja, javne organe in državljane o prednostih razpoložljivosti spletnih storitev, vsebine in proizvodov v več jezikih, vključno z manj razširjenimi, **regionalnimi in manjšinskimi** jeziki, s ciljem premagovanja jezikovnih ovir in ohranjanja kulturne dediščine jezikovnih skupnosti;

Or. en

**Predlog spremembe 128**  
**Jill Evans**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 20**

*Predlog resolucije*

20. poziva institucije EU, naj ozaveščajo podjetja, javne organe in državljane o prednostih razpoložljivosti spletnih storitev, vsebine in proizvodov v več jezikih, vključno z manj razširjenimi jeziki, s ciljem premagovanja jezikovnih ovir in **ohranjanja** kulturne dediščine jezikovnih skupnosti;

*Predlog spremembe*

20. poziva institucije EU, naj ozaveščajo podjetja, javne organe in državljane o prednostih razpoložljivosti spletnih storitev, vsebine in proizvodov v več jezikih, vključno z manj razširjenimi jeziki, s ciljem premagovanja jezikovnih ovir in **nudenja pomoči pri ohranjanju** kulturne dediščine jezikovnih skupnosti;

Or. en

**Predlog spremembe 129**  
**Momčil Nekov (Momchil Nekov), Silvia Costa**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 21**

*Predlog resolucije*

21. poziva uprave na vseh ravneh, naj izboljšajo dostop do spletnih storitev in informacij v različnih jezikih ter uporabljajo obstoječe jezikovne tehnologije, kot so strojno prevajanje, prepoznavanje govora in pretvorba besedila v govor, da bi izboljšale dostopnost teh storitev;

*Predlog spremembe*

21. poziva uprave na vseh ravneh, naj izboljšajo dostop do spletnih storitev in informacij v različnih jezikih ter uporabljajo obstoječe jezikovne tehnologije, kot so strojno prevajanje, prepoznavanje govora in pretvorba besedila v govor, ***pa tudi inteligentne jezikovne sisteme, kot so sistemi za priklic večjezikovnih informacij ter povzemanje in razumevanje govora, ob polnem spoštovanju pravice do prevajanja avtorjev***, da bi izboljšale dostopnost teh storitev;

Or. en

**Predlog spremembe 130**  
**Jill Evans**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 21**

*Predlog resolucije*

21. poziva uprave na vseh ravneh, naj izboljšajo dostop do spletnih storitev in informacij v različnih jezikih ter uporabljajo obstoječe jezikovne tehnologije, kot so strojno prevajanje, prepoznavanje govora in pretvorba besedila v govor, da bi izboljšale dostopnost teh storitev;

*Predlog spremembe*

21. poziva uprave na vseh ravneh, naj izboljšajo dostop do spletnih storitev in informacij v različnih jezikih, ***zlasti za storitve v čezmejnih regijah in za vprašanja, povezana s kulturo***, ter uporabljajo obstoječe jezikovne tehnologije, kot so strojno prevajanje, prepoznavanje govora in pretvorba besedila v govor, da bi izboljšale dostopnost teh storitev;

Or. en

**Predlog spremembe 131**  
**Silvia Costa, Momčil Nekov (Momchil Nekov)**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 21**

*Predlog resolucije*

21. poziva uprave na vseh ravneh, naj izboljšajo dostop do spletnih storitev in informacij v različnih jezikih ter uporabljajo obstoječe jezikovne tehnologije, kot so strojno prevajanje, prepoznavanje govora in pretvorba besedila v govor, da bi izboljšale dostopnost teh storitev;

*Predlog spremembe*

21. poziva uprave na vseh ravneh, naj izboljšajo dostop do spletnih storitev in informacij v različnih jezikih ter uporabljajo obstoječe jezikovne tehnologije, kot so strojno prevajanje, prepoznavanje govora in pretvorba besedila v govor **ter podporne tehnologije za gluhe in slepe**, da bi izboljšale dostopnost teh storitev;

Or. it

**Predlog spremembe 132**  
**Dominique Bilde**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 21**

*Predlog resolucije*

21. poziva uprave **na vseh ravneh**, naj izboljšajo dostop do spletnih storitev in informacij v različnih jezikih ter uporabljajo obstoječe jezikovne tehnologije, kot so strojno prevajanje, prepoznavanje govora in pretvorba besedila v govor, da bi izboljšale dostopnost teh storitev;

*Predlog spremembe*

21. poziva uprave, naj izboljšajo dostop do spletnih storitev in informacij v različnih **uradnih ali drugih uradno priznanih** jezikih **zadevne države** ter uporabljajo obstoječe jezikovne tehnologije, kot so strojno prevajanje, prepoznavanje govora in pretvorba besedila v govor, da bi izboljšale dostopnost teh storitev;

Or. fr

**Predlog spremembe 133**  
**Isabella Adinolfi**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 21**

*Predlog resolucije*

21. poziva uprave na vseh ravneh, naj izboljšajo dostop do spletnih storitev in

*Predlog spremembe*

21. poziva uprave na vseh ravneh, naj izboljšajo dostop do spletnih storitev in

informacij v različnih jezikih *ter uporabljajo obstoječe jezikovne tehnologije*, kot so strojno prevajanje, prepoznavanje govora in pretvorba besedila v govor, da bi izboljšale dostopnost teh storitev;

informacij v različnih jezikih *z uporabo že obstoječih brezplačnih in odprtokodnih jezikovnih tehnologij*, kot so strojno prevajanje, prepoznavanje govora in pretvorba besedila v govor, da bi izboljšale dostopnost teh storitev, *ne da bi pri tem nastali dodatni stroški*;

Or. en

**Predlog spremembe 134**  
**Jill Evans**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 21 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**21a. poudarja pomen tehnik besedilnega in podatkovnega rudarjenja za razvoj jezikovnih tehnologij; meni, da bi morale biti zato tehnike besedilnega in podatkovnega rudarjenja čim širše dostopne, tudi za organizacije civilne družbe in podjetja;**

Or. en